Wrai ellen,ſetétſégeknec vezęri ellen,az lelki gonoſſágoc ellen, mellyec az magaſſágba vadnac.
13 Annac okaért vegyétec fel az Iſtennec minden fegyuerét,hogy ellene álhaſſatoc ez veſzedelmes idöben, és mindeneket el végezuén meg álhaſſatoc.
14 Allyatoc annakokaért az ti derekatokat bę öuedezuén igaz mondáſſal, és fel öltöztetuén igaſſágnac mélly vaſába.
15 Az ti lábaitokat,az békeſégnec Euangeliumának kéſzületiuel meg ſaruzuán.
16 Annac felötte à hitnec paiſát fel véuén, hogy amaz gonoſinac minden tüzes nilait meg ólthaſſátoc.
17 Az iduöſſégnec ſiſakiátis fel vegyétec, és az lelki fegyuert melly az Iſtennec beſzéde.
17 Minden kéréſſel és könyörgéſſel,könyörögüén mindenkoron à ſzent lélec altal,és vgyan azon dologban vigyázuán minden álhatatoſſággal és minden ſzentekért való könyörgéſſel.
19 En érettemis hogy énnékem adattaſſéc ſzólás az én ſzámnac bátorſággal való meg nitáſában, hogy meg ielenthesſem az Euangeliumnac titkát
20 Mellyért köuetſéget viſelec ez vaſs lánczoc közöttis: hogy (mondoc) az felöl nagy bátorſággal ſzólhaſſac à miképpen nékem ſzükſég ſzóllanom.
21 Hogy pediglen tijs meg tudgyátoc az én dólgaimat, és mit tſelekeſzem, mindeneket meg ielent néktec az Tychicus az én ſzerelmes atyámfia és hiw ſzólga az Wrban.
22 Kit azért küldöttem ti hozzátoc hogy meg tudgyátoc az én dólgaimat és meg vigaztallya az ti ſzüueiteket.
23 Békeſég legyen az atyafiaknac, és ſzeretet hittel egybę, az atya Iſtentöl, és az WR Ieſus Chriſtuſtól.
24 Kegyelem mind azockal kic ſzeretic az mi Wrunc Ieſus Chriſtuſt az öröcké való halhatatlanſágra, g AMEN.

g: Az az, kic az Ieſus Chriſtuſt az [illegible] ſzeretic hogy vegiwec halhatatlanſágot Iollehet igis fordithatod, az kic ſzeretic az mi Wrunc Ieſus Chriſtuſt tizta ſzüuel.

PAL APASTALNAC PHILIPPI VAROSBA IROTT LEVELE.

I. Réſz.

1 PAL és Timotheus, Ieſus Chriſtuſnac ſzólgai, minden ſzenteknec az Ieſus Chriſtusban, kic vadnac Philippi városba, az Püspököckel és Diáconuſockal egyetemben.
2 Kegyelem néktec és békeſég, az Iſtentül mit Atyánktól, és az WR Ieſus Chriſtuſtól.

3 a Hálákat adoc az én Istenemnec, minden ti róllatoc való emlekezetben.

4 (Mindenkoron minden én kőnyőrgésemben mindentekért, nagy őrőmmel kőnyőrőguén.)

5 Hogy ti az Euangeliumnac tudományában résiesec lőttetec, az elsŏ naptól fogua mind ez ideig.

6 b El hiuén azt hogy az ki el kezdette bennetec az ió dólgot, el végezi mind az Iesus Christusnac napiá g.

7 Miképpen mélto hogy én illyen értelemben legyec mindenitec felől, annac okaért mert elmémben tartlac titeket, mind az én fogságimban, mind az Euangeliumnac óltalmazásában és meg erősitésében, t teket mondalac mindnyáián, kic én velem eggyűt az én őrőmemben résiesec vattoc. c

8 d Mert bizonságom énnékem az Isten, melly igen szeretlec titeket mindnyáián az Christus Iesusnác szerelmiben.

9 Es eztis kérem e hogy az ti szerelmetec, meg iobban iobban bőuŏlkedgyéc az esmeretben, és minden értelemben.

10 f Hogy meg itélhessétec az mellyec kűlőmbőznec g (az igaztól,) hogy legyetec tiztác, és botlásnélkűl való futással siethessetec mind az Christusnac napiáiglan.

11 Tellyesec léuén az igasságnac gyűmőltsiuel, mellyec az Iesus Christus által vadnac, az Istennec ditsőségére és ditséretire.

12 i Tudtotokra akarom pedig néktec adni atyámfiai, hogy az én raytam esett dólgoc, inkáb az Euangeliumnac elŏmentéuel lőttenec.

13 Annyéra hogy az én fogságim Christusban hiresec legyenec az Császárnac egész vduarában, egyebüttis mindenűt.

14 Es némellyec az Wrban való atyafiac kőzzűl, alkolmatosságot véuén az én fogságomból, nagyob bátorsággal mericc az igét pred kállani.

15 k Némellyec pedig irégységnec és versenségnec általa: némellyec pedig ió akaratból predikállyác az Christust.

16 Az kic pedig versenségből predikállyác az Christust nem tiztán, azt alittyác hogy az én fogságomban való nyomoruságomat meg neuelic,

17 Némellyec pedig szeretetből (predikállyác az Christust,) tuduán azt hogy én az Euangeliomnac óltalmazására rendeltettem.

18 Mitsodát annakokaért? akarmi módon, akar kép mutatás szerint, akar igaz sziuel pred kálltassec az Christus, azon őrűlőc én most, ez vtánnis azon őrűlőc.

19 Mert tudom hogy ez énnékem iduősségemre lészen az ti kőnyőrgéstec által, és az Christus Iesus lelkénec szolgáltatása által.

a: Hálákat ad az Istennec hogy az Euangelium altal az ő Istennec esmeretire iutottac.

b: [illegible] az, Nem csac halákat adoc, azon hogy az Isten esmeretire iutottatoc, hanem bizom [illegible] hogy elő vißen Isten [illegible] az [illegible] da- [illegible] fogoan.

c: [illegible] az, kic en velem egyűt szenuedtec, mert I- stennec aian- [illegible] a Christus [illegible] adarue az ő [illegible]dogban.

d: Bizonyságot teßen mennis az ő hozzaiok valo szerelmerŏl.

e: Keri Istent hogy az szeretetben neuekedgyenec az Istennec esmeretel egybe.

f: Azt mondgya meg miben all az keresztyeni bőlcsesség.

g: Vagy, hogy meg tudhassatoc az mi haßnos.

h: Haßnait mondgya meg az keresztyeni bőlcsesgnec.

i: Hogy meg ne botrankozzanac az Apostal fogsagaban, azt mondgya hogy az Euangelium az ő fogsaga altal meg nem bantatot.

k: Ertelme ez, Nem hogy az en fogsagom valamit artott volna az Euangeliumnac, de inkab hasznalt, mert az altal neuekedet az Euangelium melto sága, mert noha nem egyenlŏ szandekkal, mind az altal sokan nagy batorsagot vőttec a predikallasra az en fogsagombol.

20 Az én figyelmetes váráſom
és reménſégem ſierint,hogj ſem
miben meg nem ſiégyenűlec,ha
nem nagy bátorſaggal, mikép-
pen mindenkoron, azonképpen
moſtanis fel magaztaltatic az
Chriſtus az én teſtembē,akar éle-
temnec akar halálomnac általa.
21 Mert énnékem mind éle-
temben,mind halálomban nye-
reſégem az Chriſtus.
Vagy haſznos. 22 Hogy ha pediglen ſiükſéges
légyen énnékem ez teſtben él-
nem, és mellyiket válaſiſiam,
nem tudom.
23 Mert ſiorongattatom ez ket-
tő között,kéuánuán el költözni,
és lenni Chriſtuſſal; mert az
mindennéliob.
24 De ez teſtben meg marad-
nom ſiükſégesb ti érőttetec.
25 Es ezt bizodalommal tudom
hogy én meg maradoc,és mind-
nyáioan ti veletec eggyütt meg
maradoc az ti gyarapodáſtokra
és hiteteknec örömére.
26 Hogy bőuölködgyéc az ti di-
tſekedéſtec az Chriſtus Ieſusban
én felőlem,az én máſodſior való
ielen vóltommal ti köztetec.
27 l Tſac hogy viſellyétec úgy
magatokat az mint illic az Chri-
ſtus Euangeliomához,hogj vagj
oda menendec, és látandalac ti-
teket,auagy táuol leiendec, ezt
hallyam à ti dólgaitoc felől,hogj
ti erőſſen állatoc egy lélekben,és
hogy egy akarattal viaskodtoc
az Euangeliumnac hitinec általa.
28 m Es hogy ſemmibe meg nem
félemlettetec az ellenſégtől: melj
azoknac veſiedelmeknec,néktec

l: Int immar öket az tulaidonságban es állapatban való egygyességre es az Euangeliom mellet való albatatos törekedésre. m: Az Euangelium mellet való háborúságoc minket el ne rettentsenec, mert azoc bizonyságai mind à mi id vességinknec, mind az ellenségeinknec.

pedig idvősségteknec ielenſége,
Iſtentől pedig.
29 n Mert ti néktec adattatott
à Chriſtuſért,nem tſac hogy hid-
gyetec ő benne,hanem hogy ſien
uedgyetekis ő érötte.
30 Vgyan az tuſakodáſt ſien-
uedvén az minémőt láttatoc én
bennem,és moſt hallotoc én fe-
lőlem.

n: Az Christusert szenvedni istenatyanddékа.

II. Réſz.

1 HA a annakokaért valami
keresztyéni intéſnec helje
vagjon bennetec, ha à ſieretetnec
valami gyönyörűſége,ha az ſient
léleknec valami tárſaſága, ha va-
lami ſiwből való könyörületeſſé
gec (vadnac bennetec.)
2 Tellyeſiciétec bé az én örö-
memet,hogy egyenlő indúlattal
legyetec,egy ſieretmetec légyen,
egy értelemmel és egy akarattal
legyetec.
3 Semmit ne tſelekedgyetec ver
ſenſég auagy hiába való ditsőſég
által,hanem alázatoſſágnac álta-
la,minden máſt nálanál iobnac
itéllyen lenni.
4 Ne nézze ki ki mind az ő
haſináit,hanem minden az egye-
bec haſináitis nézze.
5 b Annakokaért azon indulat
legyen bennetec, melly vólt az
Chriſtus Ieſusbannis.
6 c Ki mikoron Iſtennec formá
iába vólna,nem alitá ragadomán
nac lenni az Iſtennel való egyen-
lőſégét. d
7 Hanem ő magát meg üreſsíté,
ſiólgai e formát véuén magára,
haſonlatos lőt az emberekhöz.

a: Az Istenes intéshez, kéri, hogy erősségekkel az egy seretetben legyenek és valami ellenség az egygyességnec, mint az vetekség és hijába való ditsekedés, azt el tavoztassác.

b: Az Iesus Christus peldaiból int a alázatosságra, ki annira meg alázta magat hogy isten lenen, mi erötünc testbe ö öltözött szenvedet es meg holt érettünk

c: Az isteni forma, nem egyeb hanem isteni termeszet, mint az emberi forma emberi termeszet.

d: Az az. Nem ragadomannyal hozatta volna ha egyenlő felte volna magat mint isten, mert az istenség neki saiattya volt.

8 Es emberi ábrazatban talál-
tatott mint ember, meg alázta
magát, e engedelmes lőtt mind à
halálig, az kerezt fánac pedig ha-
láláig.

e: Tudni illic, nem tagadgyan magát és Istenségből, hanem magát annac nē mutatni az ki volna.

9 Annakokaért az Istenis őtet
fel magaztalá, és aiándékozá néki
ollj méltoságot mellj mindē mél
toságnac felötte való méltosága.
10 Hogy az Iesusnac neuére
minden tęrd meghaiollyon, men
nyeieknec, földieknec, és föld a-
latt valóknac tęrdec.
11 Es minden nyelw vallya hogj
az Iesus Christus WR, az attya
Istennec ditsőségére.
12 f Annakokaért szerelmesim,
miképpen mindenkoron enged-
tetec, nem vgy mint az én ielen lé
temben tsac, hanem most sockal
inkáb az én táuól létemben, féle-
lemmel és rettegéssel vigyetec
véghöz az ti iduősségteket.

f: Nem int az Apastal ketelkedésre hanē à teßli, batorságot szittya. es int az mi romlot termeszetünec esmeretire. Az Isten ßßegnec vtat pedig mā dunac azoc cselekedni, vagy veghez vinni az kic az igassaguac viaban iarnac.

13 g Mert az Isten az, à ki azt
tselekeszi bennetec, mind hogy
akariatoc mind hogy véghöz vi-
gyetec, az ő ingyen való ió ked-
uéből.

g: Hogy az ő magoc ereienec ne tulaydonitsac az ő iduessegeknec cselekédeset, azt mondgya hogy mindenec Istentől vadnac.

14 Mindeneket tselekedgyetec
zúgolodásoknélkül és versengé-
seknélkül.
15 h Hogy legyetec fegyhetet-
lenec és tiztác, Istennec fiai, vádo
lásnélkül valóc, ez gonosz és el
fordúlt nemzetségnec közötte,
kic között fénlyetec mint az szö-
uednekec ez világon.

h: Keuan az Szentektől fegyhetetlen életet, ez vegre hogy ez vilagnac setetsegi között fēlyenec mint az ßöuednekec.

16 Kic az életnec beszédéuel
ditsekedtec: hogj ditsekedhessem
az Christusnac napián, i hogy én
nem futottam hijába, és nem
munkálodtam hijába.

i: Masodic vege az ő intesenec, hogy ditsekedhessec Isten elött az ő tanitasanac haßnaual.

17 k Söt inkáb ha én meg áldoz
tatomis, az ti hiteteknec aiándo-
ka és égő áldozattya felött örü-
löc és öruéndezec mindnyáián ti
néktec.

k: Vigaztalya à hiueket hogy ne haborogianac az ő soc nyomorusagin, sőt ha meg kelletekis halni, hogy az ő halalaual vgy mint aldozattal, az ő aldozattyokat el vegezze vagy meg erősitse.

18 Azonképpen pedig tijs ö-
rüllyetec és öruendezzetec énné-
kem.
19 Reménlem pedig az WR
Iesusban, hogy én az Timothe-
ust röuid nap el küldem hozzá-
toc, hogy énis iob szíuel legyec
meg értuén az ti állapatotokat.
20 Mert senki nintsen én ve-
lem, ki ollyan indulattal vólna,
ki ollyan szíue szerint viselne gon-
dot az ti dólgaitokról.
21 Mert mindenec az ő magoc
haßnait keresic, nem azokat à
mellyec az Christus Iesusé.
22 Tudgyátoc pedig az ő meg
probáltatását, hogj miképpen az
attyáual az fiu, azképpen szólgált
én velem az Euangeliumnac predi-
kállásában.
23 Ezt azért reménlem hogy
hozzátoc botsátom, mihelt meg
látandom az én dólgaimnac álla
pattyát.
24 Hiszem pedig az Wrban
hogy énis hamar hozzátoc mé-
gyec.
25 De szükségesnec itélém len-
ni, hogy az Epaphroditust az én
atyámfiát, tiztbéli és vitęzkedő
társomat, ki ti néktec köuetetec,
és ki énnékem szolgáltatta a-
zokat, az mellyeknélkül szűköl-
ködtem, ti hozzátoc küldeném.

26 Miuel

26 Miuel hogy kéuán vala ti-
teket mindnyáián, és felötté igen gyötrödic vala annac okaért miuel hogy hallottátoc vólna, hogy ö beteg vólt vólna.

27 Es bizony beteg vólt közel halálra, de az Iſten könyörült ö rayta, nem tſac ö rayta pedig, hanem én raytamis, hogy égygyic bánatomra más bánatom ne lenne.

28 Annakokaért annál örömeſben botſártam ötet, hogy mikoron eſmét látandgyátoc ötet, örüllyetec, és énis inkáb legyec bánatnélkül.

29 Fogadgyátoc azért ötet az Wrban minden örömmel, és ez illyeneket meg betsüllyétec.

30 Mert az Chriſtus dolgaért iutott vala halálra, nem gondoluán életéuel, hogy az én hozzám való ſiolgálatotoknac fogyatkozáſát helyére állatná.

III. Reſz.

1 TOuábba atyámfiai, örüllyetec az Wrban. Vgyan azonokat irni néktec én nem reſtellem, ti néktec pedig bátorſágos.

2 a Táuoztaſſátoc el az ebeket, táuoztaſſátoc el az gonoſi munkáſokat, táuoztaſſátoc el az metzöket. b

3 c Mert mi vagyunc az környül metéltettec, kic lélekben ſiolgálunc az Iſtennec, és ditsekedünc az Chriſtus Ieſusban, ſ nem bizunc az teſtben.

4 Ióllehet vagyon énnékem mihöz bizzam teſt ſierintis, ha valakinec láttatic lenni bizodalma az teſtben, én nékem ſockal inkáb.

5 Környül metéltettem nyóltzad napon, az Izraelnec nemzetſégéböl való vagyoc, Beniamin ágából való, Sidókból való Sidó vagyoc, ſierzet ſierint pedig Phariſeus.

6 Az mi néz az Iſtenhöz való buzgoſágra, háborgattam az anya ſient egy házat: az mi az töruénben való igaſſágra néz, fegyhetetlen vóltam.

7 De à mellyec énnékem nyereſégec valánac, d azokat az Chriſtuſért kárnac itélem lenni.

8 Söt annac felötte bizony mindenceket kárnac alitoc lenni az én WRam Ieſus Chriſtuſnac eſméretinec nagy vóltaért: kiért mind ezektöl magamat meg foztottam, és ganéynac alitoc lenni, hogy az Chriſtuſt meg nyeriem.

9 Es találtaſſam ö benne, miuel hogy nintſen nékem igaſſágom mely az töruényböl vólna, hanem mely à Chriſtusban való hit által vagyon, az az, Iſtentöl való igaſſágom hit által.

10 e Hogy meg eſmériem ötet, és az ö fel támadáſánac ereiét, és az ö ſienuedéſiben való réſiesülé ſemet, mikor haſonlatos léſiec az ö halálához.

11 Ha

a. Inti az bineket hogy el tauoztaſſac à hamis tanitokat, kic az környül metelkedeſt az iduesſegre ſiük ſegeſnec mondgyac vala lenni, es illyen modon az Chriſtuſt haſontalanna teſiic vala.

b: Az az, kic az környül meteleſt tanituan ſokakat el metzec el ſiakaztanac az Chriſtuſtul.

c: Okat mondgya, miert tauoztatni à külsö környül metelkedeſnec tanitoit. Mert vgy mondunc vagyon az igaz lelki környül metelkedes, kic az [illegible] keuanſagit el vetuen, lelec ſierint elünc.

d Az az, à mellyec engemet meg [illegible] nac vala, mint ha azok [illegible] grot mert [illegible] volna, mivet [illegible] az Iſten lelketöl meg vilagoſitattam, eſiem be vöm hogy azoc miat nagy kart vallottam.

e: Az hitnec ereie, az Chriſtuſnac eſmereti es az ſienuedeſeben valo tarſaſag, mig ſem el [illegible] az eſetnec iutalmat.

11 Ha valamimódon iuthatoc
az halottaknac fel támadáſára.
12 Nem hogy immár el értem
vólna az (tzélt,) auagy hogy im-
már tökélletes vólnéc: hanem
igyekezem, hogy ha el érem,
mellynec okaértis meg fogattat
tam az Christus Ieſuſtól. f
13 Atyámfiai nem alîtom hogj
én az tzélt meg el értem vólna.
14 g Egy dolog vagyon pedig:
azokat à mellyec hátam megett
vadnac el feleituén, azokra pedig
igyekezuén az mellyec elöl vad-
nac, az tzél felé futoc, az Iſten-
nec Christus Ieſusban való men-
nyei hiuatalánac iutalmánac el
vételére.
15 h Valakic annakokaért tö-
kélletesec vagyunc, illyen érte-
lemben légyünc: hogy ha vala-
mit külömben értetec aztis az I-
ſten meg ielenti ti néktec.
16 i Mind az által à mire iutot-
tunc abban egy regula ſierint iár
iunc, és egy értelembe légyünc.
17 k Legyetec mind egyetembe
én köuetöim atyámfiai, és vegyé
tec eſietekbe azokat à kic vgy iár
nac, az miképpen mi ti néktec
példa vagyunc.
18 l Mert ſokan iárnac kic fe-
löl gyakorta mondottam, mo-
ſtan pedig ſiruannis mondom,
hogy az Christus kereztének el-
lenſégi.
19 Kiknec végec veſiedelem:
kiknec Iſtenec az ö haſoc, és az ö
ditſéretec ö magoknac gyalázat-
tyokra vagyon, kic az teſtiekben
böltſec.
20 Mert mi vgy mint mennyei
polgároc vagyunc: m honnat à mi
meg tartó Wrunc Ieſus Christu-
ſtis váriuc.
21 Ki el változtattya az mi a-
lázatos teſtünket, hogy haſonla-
tos légyen az ö ditsöült teſtéhöz
az ö hatalmas ereie ſierint, mely-
nec általa mindeneket az ö biro-
dalma alá vethet.

IIII. Réſz.

1 ANnakokaért ſierelmes
atyámfiai és kéuánato-
ſoc, én örömem és én koronám,
èképpen állyatoc az Wrban ſie
relmeſim.
2 Az Euodiát kérem, az Syn-
tycheſtis kérem, hogy vgyan a-
zon éggyet értſenec az Wrban.
3 Tégedetis kérlec igaz tárſom
hogy légj ſegitſégül ezeknec, vgj
mint kic az Euangelium dolgá-
ban én velem éggyüt múnkálod-
tanac, az Celemennel és à töb ſe-
gitö tárſaimal egybe, kiknec ne-
uec vadnac az életnec könuében.
4 a Örüllyetec az Wrban min-
denkoron. Eſmét mondom örül-
lyetec.
5 Az ti elméteknec mértekle-
teteſſége niluán légyen minden
embereknél. Az WR közel va-
gyon.
6 b Semmiröl ne legyetec ſior-
galmatoſoc, hanem minden kö-
nyörgéſtekben és imádſágtok-
ban hálá adáſſal à ti kéréſtec meg
ielennyenec Iſten elött.

f. Az az, el hiuattattam az Christustol az ö igaz esmeretire, hogy igyekezzem es törekedgyem az mennyeiekre.

g: Az pallyafutoktol vött hasonlatossag altal, irja meg az ö igyekezetit. Mint azoc vgy mód halalig elö ßietnec es hatra nem tekintenec. Azonképpen ém &c.

h: Inti öket hogy az tudomannac igasságaban meg maradgyanac holot tökelletesbec nem azokat, à kic az tudomanban [illegible] ßor arra inti hogy az tudomanokat el ßenuedgyec, mig Isten öket meg világositya.

i. Az az, à mel tudomant tanoltunc, abbā meg maradgyunc az regula ßerint, mely vagyon az ßent irasban.

k. Peldaiul adgya magat, es azokat à kic vgy iarnac mint ö, &c.

l. Okat mondgya miert kövessec öket. Mert vgy mód sac hamis tanitoc valanac, mellyeket az ö tulaidonsagokrol meg iegiez. Mondgya pedig Christus keresztinec ellenségeinec, mert az környül metelkedest tanituan, az Christus vac ßegyenyet rontyac vala, mas az predicallyac vala az környül metelkedest, hogy az Sidoktul ne ßenuednenec.

m: Vgy, Az mi tarsasagunc menybe vagyon, holot az igaz tanitokat ellenekbe veti az hamis tanitoknac, hogy tudni illic azoc mennyei dolgokra igyekeznec.

Nemellyec ezt magyarazzac az ßent Pal feleségeröl.

a: Inti öket örömre, mertekletessegre vagi békességes ßenuedesre, minel hogy az Isten ö hozzaioc közel vagyon ki öket meg ßabaditsa.

b: Inti hogy ne legyenec semmiröl feletteb ßorgalmatosoc, hanem hogy ßükségeket Istennec könyörgésekben meg ielentsec.

e: Az Istennec békességen érti az lelki czendességet, es az bodogságot mellyet Isten az Christusban ad. Rom. 5.

7 e És az Istennec békessége
melly minden értelemnec felötte
vagyon, erősségül léßien à ti ßiuei
teknec és az ti elméiteknec az
Christus Iesusban.

d: Summa ßerint inti öket hogy az mit tanúltac az igéből, es lattac az ő peldaiabol ugy czelekedgyenec:

8 d Touábba, attyámfiai, az mel-
lyec igazac, az mellyec tiztessége
sec, az mellyec igaz czelekedetec
az mellyec tiztác, az mellyec ßie-
relmetesec, az mellyec ió hirüec,
és ha mi iósság és ha valami ditsé-
re azokról gondolkodgyatoc.
9 Mellyeket tanúltatokis, vet-
tetekis, hallottátokis, láttatokis,
én bennem, azokat czelekedgye-
tec, és az békességnec Istene léßien
veletec.

e: Jelenti az Apastal, hogy neki kedues volt az ő felőle valo ßorgalmatosságot, es segitséget: Jollehet ugy mertekli az beßedet hogy az teljes tetlenségből idegennec tattassec, ugy mint ki mindenféle allapatnac el ßenuedesehez hozza keßitette magat:

10 e Felötte igen örültem pedig
az Wrban, hogy immár valaha
meg vijóltatoc az én felőlem va-
ló gonduiseléstekben: melly do-
log felöl iöllehet ßiorgalmatosoc
valátoc, de alkólmatosságotoc
nem vala.
11 Nem hogy az én ßükölködé-
semre nézue ßiólnéc: mert én
meg tanúltam, hogy én az mel-
lyekben vagyoc azockal meg kel
elegednéem.
12 Tudoc pediglen meg aláztat-
ni, tudoc böuölkodnijs: minde-
nüt és mindenekbe meg tanitat-
tam mind az eleg ételre, mind az
ehezésre, mind böuölködésre,
mind ßükölködésre.
13 Mindent czelekedhetem az
Christus által ki engemet meg e-
rősit.
14 Mind az által iól töttétec
hogy az én nyomoruságimban ré
ßesse töttétec magatokat.

f: Emlékezic az Philippi varosbelieknec elebbi io tetemenyekről.

15 f Tudgyátoc pedig tijs Phi-
lippi városbéliec, hogy mikor az
Euangelium prędicállásánac kez
detiben Macedoniából ki men-
néc, egy kereztyéni gyülekézetis
nem eggyesült én velem az adás-
nac és véuésnec dolgában, g ha-
nem czac ti.

g: Az az, Senki nem volt nekem segitsegül, es engem senki nem segellett a kiknec tudni illic en az Euangeliumot predikallottam, mint az igasság keuanna, hogy à ki masnac ad nekic adgyanac.

16 Mert Tessaloniábais egyßie-
ris máßioris az minélkül ßükölködtem küldöttétec.
17 h Nem hogy aiándokot ké-
uánnéc, hanem keuánoc böuölkö-
dö gyümöltsöt az ti haßnotokra.
18 El vöttem pedig mindene-
ket, és böuölködöm: bę töltöm,
minec vtánna Epaphroditustól
el vöttem az mellyeket küldötte-
tec, drágalatos illatnac ßiagát, I-
stennec kedues és kellemetes ál-
dozatot.
19 Az én Istenem pediglen meg
telljeßiti néktec valaminélkül ßü
kölködtec, az ö gazdagsági ßie-
rint, ditsőségesen, az Christus
Iesusban.

h: Az az, Nem azert mondá ezt mintha à iandokot keuannéc, es mintha azt keuannám, hogy czac ti taplaltatoc engemet, hanem ti erettetec mondom. Mert à mit nekem adtatoc tudom hogy Istennek tőle bewséggel meg fizeti. 2. Cor. 9.

20 Az Istennec pedig az mi a-
tyánknac ditsőség, mind öröc-
kön öröcké, Amen.
21 Köszöntsétec mind az ßiente-
ket à Christus Iesusban, köszönte
nec titeket az attyafiac mind az
kic én velem vadnac.
22 Köszöntenec titeket mind az
ßientec, mindeneknec felötte pe-
dig az kic az Czáßár vduarából
valóc.
23 Az mi Wrunc Iesus Christus-
nac kegyelme légyen mindnyá-
ián veletec, AMEN.